

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 310/2002,
annettu 18 päivänä helmikuuta 2002,
tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon 18 päivänä helmikuuta 2002 annetun neuvoston yhteisen kannan 2002/145/YUTP, Zimbabween kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä ⁽¹⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on osoittanut olevansa vakavasti huolissaan Zimbabwessa vallitsevasta tilanteesta, erityisesti viimeaikaisesta väkivallan lisääntymisestä ja opposition jäsenien uhkailusta sekä riippumattomien tiedotusvälineiden häirinnästä. Se on havainnut, että Zimbabwen hallitus ei ole ryhtynyt Eurooppa-neuvoston Laekenissa viime joulukuussa esittämän pyynnön mukaisiin tehokkaisiin toimenpiteisiin tilanteen parantamiseksi.
- (2) Neuvosto on katsonut, että Zimbabwen hallitus edelleen jatkaa vakavasti ihmisoikeuksien, sananvapauden, yhdistymisvapauden ja rauhanomaisen kokoontumisvapauden loukkaamista. Siksi neuvoston mielestä on välttämätöntä ryhtyä rajoittaviin toimenpiteisiin Zimbabwen hallitusta ja näistä loukkauksista merkittävästi vastuussa olevia tahoja vastaan niin kauan kun ne jatkuvat.
- (3) Siksi yhteisessä kannassa 2002/145/YUTP säädetään, että toteutetaan tiettyjä rajoittavia toimenpiteitä, erityisesti, että eräiden Zimbabwen hallituksen jäsenien ja niihin yhteydessä olevien luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden varojen jäädyttäminen ja tukahduttamistoimiin käytettävän välineistön viennin kieltäminen.
- (4) Kyseiset toimenpiteet kuuluvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan ja tämän vuoksi, erityisesti kilpailun vääristymisen välttämiseksi, tarvitaan yhteisön lainsäädäntöä kyseisten toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi silloin, kun on kyse yhteisön alueesta. Tässä asetuksessa yhteisön alueella tarkoitetaan niiden

jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta kyseisessä sopimuksessa määrätyn edellytyksin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) 'rahavaroilla, muulla rahaomaisuudella ja muilla taloudellisilla varoilla' kaikenlaista aineellista tai aineetonta, irtainta tai kiinteää omaisuutta niiden hankintatavasta riippumatta, sekä kaikenlaisia oikeudellisia asiakirjoja ja välineitä, mukaan luettuina sähköiset tai digitaaliset asiakirjat, jotka todistavat tällaiseen varallisuuteen liittyvän omistusoikeuden tai edun, mukaan luettuina, ei kuitenkaan yksinomaan, pankkiluotot, matkasekit, pankkisekit, maksumääräykset, osakkeet, arvopaperit, joukkovelkakirjat, asetteet ja remburssit;
- 2) 'rahavarojen, muun rahaomaisuuden ja muiden taloudellisten varojen jäädyttämisellä' toimia, joilla estetään kaikki sellainen varojen siirtäminen, kuljettaminen, muuntaminen, käyttö tai myyminen, joka muuttaisi niiden määrää, paljoutta, sijaintia, omistusta, hallintaa, luonnetta tai käyttö-tarkoitusta, taikka muut sellaiset muutokset, jotka mahdollistaisivat varojen käytön, mukaan luettuna omaisuudenhoito.

2 artikla

1. Jäädyytetään kaikki liitteessä I luetelluille Zimbabwen hallituksen jäsenille ja niihin yhteydessä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai muille elimille kuuluvat rahavarat, muu rahaomaisuus ja taloudelliset varat.

2. Mitään rahavaroja, muuta rahaomaisuutta tai muita taloudellisia varoja ei suoraan tai välillisesti aseteta liitteessä I lueteltujen luonnollisten tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai muiden elinten saataville tai hyödynnettäviksi.

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

3 artikla

1. Luonnollisten ja oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten on, tämän kuitenkaan rajoittamatta ilmoitusvelvollisuutta, salassapitovelvollisuutta ja ammattisalaisuutta koskevien sääntöjen sekä perustamissopimuksen 284 artiklan määräysten soveltamista:

a) toimitettava välittömästi kaikki tämän asetuksen noudattamista edistävät tiedot, kuten 2 artiklan mukaisesti jäädytetyt tilit ja määrät liitteessä III luetelluille toimivaltaisille viranomaisille jäsenvaltioissa, joissa ne asuvat tai sijaitsevat, ja komissiolle,

on erityisesti toimitettava käytettävissä olevat tiedot varoista, rahoitusvälineistä ja taloudellisista voimavaroista, jotka ovat olleet liitteessä I lueteltujen henkilöiden omistuksessa tai hallinnassa tämän asetuksen voimaantuloa edeltäneiden 6 kuukauden aikana,

b) toimittava yhteistyössä liitteessä III lueteltujen toimivaltaisten viranomaisten kanssa tällaisten tietojen todentamiseksi.

2. Tämän artiklan mukaisesti toimitettuja tai vastaanotettuja tietoja käytetään vain niihin tarkoituksiin, joita varten ne on annettu tai vastaanotettu.

3. Komission suoraan vastaanottamat tiedot saatetaan asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten käyttöön.

4 artikla

Asetuksen 3 artiklaa ei sovelleta

a) jäädytettyjen tilien hyvittämiseen siinä tapauksessa, että muita varoja jäädytetään

b) jäädytettyjen varojen käyttämiseen

— liitteessä I lueteltujen luonnollisten henkilöiden perusuonteisten inhimillisten tarpeiden tyydyttämiseksi, kuten elintarvikkeiden ja lääkkeiden hankkimiseksi, perheen asunnon vuokran tai asuntovelan lyhentämisen sekä perheenjäsenten sairaanhoitoa koskevien palkkioiden ja maksujen maksamiseksi yhteisössä;

— verojen, pakollisten vakuutusmaksujen ja yleishyödyllisten palveluiden, kuten kaasun, veden, sähkön ja teleliikenteen, käytöstä aiheutuvien kulujen maksamiseksi yhteisössä;

— yhteisössä toimivan rahoituslaitoksen perimien tilien ylläpidosta aiheutuvien kulujen maksamiseen.

Komissiolle on ilmoitettava kaikista tämän artiklan nojalla suoritetuista maksuista sekä ehtojen täyttämistä ja tarkoitusten saavuttamista koskevista sitovista todisteista. Tällaisia todisteita on pidettävä toimivaltaisten viranomaisten saatavilla tutkintaa varten vähintään viisi vuotta.

5 artikla

1. Sen estämättä mitä 2 artiklassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat yhteisön etujen suojele-

seksi, kansalaisten ja asukkaiden edut mukaan luettuina, myöntää erityisiä lupia:

— rahavarojen, muun rahaomaisuuden tai muiden taloudellisten resurssien vapauttamiseen;

— rahavarojen, muun rahaomaisuuden tai muiden taloudellisten resurssien antamiseen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa luettelossa mainitun henkilön, yhteisön tai muun elimen käyttöön

kuultuaan muita jäsenvaltioita, neuvostoa ja komissiota 2 kohdan mukaisesti.

2. Toimivaltaisen viranomaisen, jolle esitetään 1 kohdassa tarkoitettu lupaa koskeva pyyntö, on ilmoitettava liitteessä III luetelluille muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, neuvostolle ja komissiolle perusteista, joiden nojalla se aikoo joko hylätä pyynnön tai myöntää erityisen luvan.

Toimivaltaisen viranomaisen, joka aikoo myöntää erityisen valtuutuksen, on otettava asianmukaisesti huomioon muiden jäsenvaltioiden ja komission kahden viikon kuluessa esittämät huomautukset.

6 artikla

Kielletään sellaisen teknisen koulutuksen tai avun antaminen Zimbabwelle, joka koskee sotatarvikkeiden ja kaikenlaisen niihin liittyvän materiaalin, mukaan lukien aseet ja ampumatarvikkeet, sotilasajoneuvot ja sotavälineet, puolisolitaalliset tarvikkeet ja varaosat, toimittamista, valmistamista, huoltamista tai käyttämistä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden viranomaisten toimivaltuuksia.

7 artikla

1. Kielletään tietien ja tarkoituksella tapahtuva liitteessä II luetellun, mahdollisesti sisäisiin tukahduttamistoimiin käytettävän välineistön myynti, toimittaminen, vienti tai kuljetus suoraan tai välillisesti luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille Zimbabwen alueella tai sieltä käsin harjoitettavaa liiketoimintaa varten.

2. Mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, ei sovelleta yksinomaan humanitaariseen tai suojelukäyttöön tarkoitettujen, ei-tappavien sotilastarvikkeiden toimituksiin eikä niihin liittyvään tekniseen apuun tai koulutukseen. Niitä ei sovelleta myöskään suojavaate-tukseen, mukaan lukien luodinkestävät liivit ja sotilaskypärät, joita Yhdistyneiden Kansakuntien henkilökunta, tiedotusvälineiden edustajat sekä humanitaarisissa ja kehitysyhteistyössä toimivat työntekijät ja avustava henkilökunta vievät tilapäisesti Zimbabween yksinomaan henkilökohtaiseen käyttöönsä.

8 artikla

Komissio valtuutetaan muuttamaan:

— liitettä I yhteisen kannan 2002/145/YUTP liitettä koskevien päätösten perusteella ja

— liitettä III jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

9 artikla

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena tai vaikutuksena on suoraan tai välillisesti edistää 2, 6 ja 7 artiklassa tarkoitettuja liike- tai muita toimia taikka kiertää tämän asetuksen säännöksiä.

10 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen välittömästi tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen hallussaan olevat, tähän asetukseen liittyvät merkitykselliset tiedot, erityisesti tiedot rikkomuksista ja täytäntöönpanossa ilmenneistä ongelmista sekä kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

11 artikla

Kunkin jäsenvaltion on määritettävä tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrättävät seuraamukset. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2002.

12 artikla

Tätä asetusta sovelletaan

- yhteisön alueella sen ilmatila mukaan luettuna,
- jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluvassa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa,
- missä tahansa muualla olevaan jäsenvaltion kansalaiseen, ja
- oikeushenkilöön, yhteisöön tai elimeen, joka on yhtiötetty tai muodostettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan kahdentoista kuukauden ajan kyseisestä päivästä, minkä jälkeen sen soveltamista voidaan jatkaa uudella kahdentoista kuukauden ajanjaksolla.

Sitä on tarkasteltava jatkuvasti uudelleen.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PIQUÉ I CAMPS

LIITE I

Luettelo 2 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, yhteisöistä ja elimistä

1. MUGABE Robert Gabriel	presidentti, syntynyt 21.2.1924, Kutama
2. UTETE Charles	pääministeri, syntynyt 30.10.1938
3. MNANGAGWA Emmerson	parlamentin puhemies, syntynyt 15.9.1946
4. NKOMO John	sisäasiainministeri, syntynyt 22.8.1934
5. GOCHE Nicholas	turvallisuusministeri, syntynyt 1.8.1946
6. MANYIKA Elliot	nuorisöasiainministeri, syntynyt 30.7.1955
7. MOYO Jonathan	tiedotusministeri, syntynyt 12.1.1957
8. CHARAMBA George	tiedotusministerin pysyvä sihteeri ja edustaja
9. CHINAMASA Patrick	oikeusministeri, syntynyt 25.1.1947
10. MADE Joseph	maatalousministeri, syntynyt 21.11.1954
11. CHOMBO Ignatius	paikallishallintoministeri, syntynyt 1.8.1952
12. MUDENGE Stan	ulkoasiainministeri, syntynyt 17.12.1941, Zimutu Reserve
13. CHIWEWE Willard	vanhempi virkamies ulkoasiainministeriössä, syntynyt 19.3.1949
14. ZVINAVASHE Vitalis	kenraali (CDS), syntynyt 1943
15. CHIWENGA Constantine	kenraaliluutnantti (puolustusvoimat), syntynyt 25.8.1956
16. SHIRI Perence	ilmavoimien marsalkka (ilmavoimat), syntynyt 1.11.1955
17. CHIHURI Augustine	komentaja (poliisiasiat), syntynyt 10.3.1953
18. MUZONZINI Elisha	kenraalimajuri (tiedustelu), syntynyt 24.6.1957
19. ZIMONTE Paradzai	vankeinhoitolaitoksen päällikkö
20. SEKERAMAYI Sidney	puolustusministeri, syntynyt 30.3.1944

LIITE II

Sisäisiin tukahduttamistoimiin käytettävä 7 artiklassa tarkoitettu välineistö

Alla oleva luettelo ei sisällä yhteisessä kannassa 2002/145/YUTP vahvistetun aseidenvientikiellon piiriin kuuluvia, erityisesti sotilaskäyttöön suunniteltuja tai sitä varten muunnettuja tarvikkeita.

Luodinkestävät kypärät, mellakkakypärät, mellakkakilvet ja luodinkestävät kilvet sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat.

Erityisesti sormenjälkien ottamiseen tarkoitettut tarvikkeet.

Tehonsäätimellä varustetut valonheittimet.

Luodinkestävät rakennustarvikkeet.

Metsästysveitset.

Erityisesti haulikoiden valmistamiseen tarkoitettut tarvikkeet.

Ammusten käsin lataamiseen tarvittavat tarvikkeet.

Viestiensieppauslaitteet.

Puolijohdeteknologiaa käyttävät optiset ilmaisimet.

Kuvanvahvistinputket.

Aseiden kiikaritähäimet.

Rihlattomat putkelliset aseet ja niihin tarkoitettut ammuksat, muut kuin erityisesti sotilaskäyttöön tarkoitettut, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat; paitsi:

1. merkinantopistoolit;
2. teollisuudessa työvälineinä käytettäväksi tarkoitettut eläinten kivuttomaan lamaannuttamiseen käytettävät ilmakiväärit ja patruunakiväärit.

Tuliaseiden käytön opetuksessa käytettävät simulaattorit ja erityisesti niihin tarkoitettut tai niitä varten muunnetut osat ja tarvikkeet.

Pommit ja kranaatit, muut kuin erityisesti sotilaskäyttöön tarkoitettut, ja erityisesti niihin tarkoitettut osat.

Suojaliivit, muut kuin sotilasstandardien tai -määräysten mukaisesti valmistetut, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat.

Nelipyörävetoiset maastokelpoiset hyötyajoneuvot, jotka on valmistettu tai varustettu luodinkestäviksi, ja kyseisiin ajoneuvoihin sopivat panssaroinnit.

Vesitykit ja niihin tarkoitettut tai niitä varten muunnetut erityisosat.

Vesitykillä varustetut ajoneuvot.

Ajoneuvot, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sähköistettäväksi hyökkääjän torjumista varten, sekä niitä varten erityisesti tässä tarkoituksessa valmistetut tai muunnetut osat.

Akustiset laitteet, joita voidaan valmistajan tai jälleenmyyjän mukaan käyttää mellakantorjuntaan, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat.

Jalkaraudat, joukkokahleet, ketjulukot ja sähkövyöt, erityisesti ihmisten liikkuvuuden rajoittamiseen tarkoitettut; paitsi: — käsiraudat, joiden enimmäispituus käsirautojen ollessa lukittuna on ketju mukaan luettuna enintään 240 mm.

Mellakantorjuntaan tai itsepuolustukseen tarkoitettut tai sitä varten muunnetut kannettavat laitteet, joilla levitetään lamaannuttavaa ainetta (kuten kyynelkaasua tai kirvelevää sumutetta), sekä erityisesti niitä varten tarkoitettut osat.

Mellakantorjuntaan tai itsepuolustukseen tarkoitettut tai sitä varten muunnetut kannettavat laitteet, joilla annetaan sähköiskuja (mukaan luettuina sähköpamput, sähkökilvet, sähköpistoolit ja sähkönuolia ampuvat pistoolit) sekä niitä varten erityisesti tähän tarkoitukseen valmistetut tai muunnetut osat.

Sähkölaitteet, joilla voidaan havaita kätettyjä räjähteitä, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat; paitsi:

— tarkastuskäyttöön tarkoitettut televisio- tai läpivalaisulaitteet.

Sähköiset häirintälaitteet, jotka on erityisesti tarkoitettu estämään räjähteiden radio-ohjattu kaukolaukaisu, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat.

Laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu räjähteiden laukaisemiseen sähköisesti tai muutoin kuin sähköisesti, mukaan luettuina laukaisulaitteet, nallit, sytyttimet, vahvistimet ja sytytyslangat, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat; paitsi:

— laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu sellaiseen tiettyyn kaupalliseen käyttöön, johon kuuluu sellaisten laitteiden tai välineiden räjähdysten avulla tapahtuva käynnistys tai käyttö, joiden tarkoituksena ei ole räjähdysten tuottaminen (esim. autojen turvatyynyjen täyttöpumput, sprinklereiden käynnistimien sähkösuojaimet).

Laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu räjähteiden purkamiseen; paitsi:

1. pommipeitteet;

2. säiliöt, jotka on tarkoitettu kotitekoisiksi räjähteiksi tiedettyjen tai epäiltyjen esineiden säilyttämiseen.

Pimeänäkö- ja lämpökuvalaitteet sekä kuvanvahvistusputket tai niihin tarkoitettut, puolijohteita sisältävät sensorit.

Eryyisesti kaikkia edellä lueteltuja tarvikkeita varten tarkoitettut ohjelmistot ja näiden tarvikkeiden edellyttämä teknologia.

Suoraan leikkaavat räjähdysainelataukset.

Seuraavat räjähdysaineet ja samankaltaiset aineet:

- amatoli,
- nitroselluloosa (jossa on yli 12,5 % typpeä),
- nitroglykoli,
- pentaerytritolitetraanitraatti (PETN),
- pikryylikloridi,
- trinitrofenyylietyylinitramiini (tetryyli) ja
- 2,4,6-trinitrotolueeni (TNT).

Eryyisesti edellä lueteltuja tarvikkeita varten tarkoitettut ohjelmistot ja näiden tarvikkeiden edellyttämä teknologia.

LITE III

Luettelo 3 artiklan 1 kohdassa ja 5 artiklassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista

BELGIA

Ministère des finances
Trésorerie
avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 75 18

TANSKA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Alle 17
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

SAKSA

Deutsche Bundesbank
Postfach 100602
D-60006 Frankfurt/Main
Tel. (00-49-69) 95 66-01
Fax (00-49-69) 560 10 71

KREIKKA

— *For Capitals*

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis str.
GR-101 80 Athens
Tel. (00-30-10) 333 27 81-2
Fax (00-30-10) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ. (00-30-10) 333 27 81-2
Φαξ (00-30-10) 333 28 10, 333 27 93

— *For Trade sector*

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou str.
GR-105 63 Athens
Tel. (00-30-10) 333 27 81-2
Fax (00-30-10) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ. (00-30-10) 333 27 81-2
Φαξ (00-30-10) 333 28 10, 333 27 93

ESPANJA

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Economía
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (00-34) 91 349 39 83
Fax (00-34) 91 349 35 62

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (00-34) 91 209 95 11
Fax (00-34) 91 209 96 56

RANSKA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139, rue du Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Tel. (33-1) 44 87 17 17
Fax (33-1) 53 18 36 15

IRLANTI

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Tel. (353-1) 408 24 92

ITALIA

— *Competent Authorities for exceptions on assets freeze*

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Comitato di sicurezza finanziaria
Via XX Settembre 97
I-00187 Roma
csf@tesoro.it
Tel. + 39 06 4 761 39 21
Fax + 39 06 4 761 39 32

— *Competent Authorities for exceptions on visa ban*

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00100 Roma
Direzione Generale per gli Italiani all'estero e le Politiche Migratorie
Uff. VI (cons. Amb. Carlo Colombo)
Tel. 00 39 06 3691 35 00
Fax 00 39 06 3691 85 42-2261

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur, de la coopération, de l'action humanitaire et de la défense
Direction des relations économiques internationales
BP 1602
L-1016 Luxembourg
Tel. (352) 478-1 ja 478-2350
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478-2712
Fax (352) 47 52 41

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Directie Wetgeving, Juridische en Bestuurlijke Zaken
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 342 82 27
Fax (31-70) 342 79 05

ITÄVALTA

Oesterreichische Nationalbank
A-1090 Wien
Otto-Wagner-Platz 3
Tel. (431) 404 20-0
Fax (431) 404 20-73 99

PORTUGALI

Ministério das Finanças
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351-1) 882 32 40/47
Fax (351-1) 882 32 49

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais/Direcção dos Serviços das Organizações Políticas Internacionais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351 21) 394 60 72
Fax (351 21) 394 60 73

SUOMI

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL 176
SF-00161 Helsinki
Tel. (358-9) 13 41 51
Fax (358-9) 13 41 57 07 ja (358-9) 62 98 40

RUOTSI

— *Articles 3 and 5*

Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tel. 08-787 80 00
Fax 08-24 13 35

— *Article 4*

Riksförsäkringsverket (RFV)
S-103 51 Stockholm
Tel. 08-786 90 00
Fax 08-411 27 89

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

HM Treasury
International Financial Services Team
19 Allington Towers
London SW1E 5EB
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 55 50
Fax (44-207) 270 43 65

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44-207) 601 43 09

EUROOPAN YHTEISÖ

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate CFSP
Unit A.2 / Mr A. de Vries
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 295 68 80
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail: anthonius.de-vries@cec.eu.int